

# ЛИНГВИСТИКА

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.6060/ВНИСУСТ2021\_118

## **Благовестный А.Ю., Избицкая М.В.**

*Благовестный Алексей Юрьевич* – Ивановский государственный химико-технологический университет, старший преподаватель кафедры иностранных языков и лингвистики. E-mail: spleen2008@mail.ru.

*Избицкая Мария Владиславовна* – кандидат филологических наук, Ивановский государственный химико-технологический университет, старший преподаватель кафедры иностранных языков и лингвистики. E-mail: maria.izbitskaya@gmail.com.

## **DIGITAL STORIES КАК СПОСОБ ИНТЕГРАЦИИ ИНОЯЗЫЧНЫХ ЗНАНИЙ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ КАФЕДРЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И ЛИНГВИСТИКИ ИГХТУ)**

*В статье рассматриваются методические наработки кафедры иностранных языков и лингвистики ИГХТУ в применении Digital Stories как средства интеграции иноязычных знаний на занятиях по иностранному языку. Авторы на основе своей практической деятельности высказывают мнение, что цифровые проекты, как новый инструмент в работе филолога-преподавателя, могут значительно мотивировать студентов технических специальностей к изучению иностранного языка и его применению в качестве средства международного повседневного общения.*

**Ключевые слова:** обучение иностранному языку, проектная деятельность, творчество, цифровизация, цифровой рассказ.

## **Blagovestny A.Yu., Izbitskaya M.V.**

*Blagovestny A.Yu.* – Senior Lecturer, Ivanovo State University of Chemistry and Technology. E-mail: spleen2008@mail.ru.

*Izbitskaya M.V.* – Candidate of Philology, Senior Lecturer, Ivanovo State University of Chemistry and Technology. E-mail: maria.izbitskaya@gmail.com.

## **DIGITAL STORIES AS A METHOD FOR INTEGRATION OF FOREIGN LANGUAGE KNOWLEDGE (THE EXPERIENCE OF THE DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES AND LINGUISTICS OF ISUCT)**

*The article deals with the methodological developments of the Department of Foreign Languages and Linguistics of ISUCT in the use of Digital Stories as a means of integrating foreign language knowledge. The authors express the opinion that digital projects as a new tool in teaching experience can significantly motivate technical students to study a foreign language and to apply it as a means of international everyday communication..*

**Key words:** teaching a foreign language, project activities, creativity, digitalization, digital story.

В современных условиях одной из актуальных проблем российского образования является формирование профессиональной компетентности выпускников высшей школы. Будучи одновременно теоретической и прикладной наукой, методика обучения иностранным языкам предлагает научное обоснование целей и содержания обучения и, исходя из них, – научную разработку наиболее эффективных методов, приемов и форм обучения [4, с. 37].

Следует отметить, что многие преподаватели все еще предпочитают опираться на текст учебника как главное средство работы с учащимися. Данная ситуация значительно отличается от привычного характера социального общения студентов, когда для передачи информации они используют большое количество изображений, видео и музыки при минимальном использовании текста. Следовательно, при обучении студентов разумно учитывать новые реалии современного мира, в котором цифровые технологии стали объективной реальностью. В связи с этим возрастает интерес преподавателей к поиску способов улучшения результатов обучения на основе применения современных технологий.

Развитие общекультурных компетенций при изучении иностранного языка стало краеугольным камнем работы любого преподавателя-лингвиста высшей школы. Кафедра иностранных языков и лингвистики имеет многолетний опыт формирования у студентов вуза вышеобозначенной компетенции и разработала многочисленные и актуальные методики, которые были апробированы на практике [3]. Одним из новейших видов деятельности кафедры стало участие студентов ИГХТУ в конкурсе Digital Stories, который проводится вузом-партнером - Петрозаводским государственным университетом и кафедрой иностранных языков гуманитарных направлений в частности.

Профессиональный успех сегодня во многом определяется умением выпускника взаимодействовать с людьми, побуждать их к определенным действиям, способностью убеждать, продвигать свои идеи, в том числе на английском языке [2, с. 37]. Сформировать подобные умения и навыки можно с помощью такой IT-технологии, как создание видеопроектов.

Digital Stories – совершенно новый формат проектной деятельности, где учащимся предлагается стать создателями цифрового контента на иностранном языке, представив видеовыступление на одну из остросоциальных тем.

Технология создания студенческих видеопроектов не имеет широкого распространения в России, о чем свидетельствует небольшое число публикаций на эту тему. Результаты зарубежных исследований показывают, что участие в данных проектах позволяет учащимся не только выступить в роли режиссеров, сценаристов, актеров и т.д., но и глубже переосмысливать и пропускать через себя изучаемый материал. Соответствуя принципам самостоятельного и аутентичного образования, процесс создания проекта от момента генерации идеи до конечного результата создает

условия выбора, принятия гибких решений, возможности самоутверждения и самоконтроля [5].

Традиционно подготовка проекта включает несколько типовых этапов, на которых преподаватель и студенты реализуют определенные задачи. На каждом из этапов работы учащимся оказывается необходимая помощь, разъясняются требования, инструкции по выполнению проекта. Также, педагог контролирует процесс, наблюдает за развитием проекта и дает подсказки как лучше организовать индивидуальную либо групповую работу. Далее представим этапы подготовки видеопро젝тов.

*1 этап: погружение в проект, создание целевой установки, предварительное планирование* (выбор темы и ролей). В случае группового конкурса основными приемами работы этого этапа являются мозговой штурм, обсуждение, дискуссия.

*2 этап: самостоятельная работа студентов.* Второй этап включает: подбор, анализ и исследование источников по теме конкурсного проекта; написание и редактирование текста, подготовку презентации Digital Story; процесс записи голоса; редактирование, монтаж с помощью определенных компьютерных программ; запись электронной версии проекта либо ее загрузка на один из бесплатных Интернет-сервисов.

*3 этап: презентация конечного продукта* происходит во время проводимых конкурсов цифровых презентаций в формате Digital Story.

*4 этап: оценивание результатов своей деятельности, рефлексия.* На этом этапе применяются такие приемы, как самооценивание, взаимное оценивание, экспертное оценивание [1, с.175].

Стремительная информатизация общества и развитие информационных технологий делают данный формат особенно актуальным, поскольку студенты уже имеют опыт создания подобных видеофайлов опосредованно – это могут быть любые видео, созданные для таких крупных видео хостингов, как YouTube, TikTok, Twitch и т. д. Организаторы конкурса предлагают создать такие проекты на следующие темы: «Нет наркотикам»; «Нет коррупции»; «Я выступаю за мир (против насилия и террора)» «Новая Пандемия коронавируса: мир и я» и свободная тема. Подобная злободневная, насущная тематика, проецируемая на иноязычные знания, позволяет студентам лучше выразить свою точку зрения, понять окружающий мир и ощутить себя его частью. Формат «цифровых историй» является мощным инструментом в руках преподавателя иностранного языка, поскольку позволяет привлечь к работе учащихся, изначально плохо владеющих языком, но имеющих четкие обоснованные взгляды на определенные проблемы, студентов, знающих как применять современные цифровые технологии, способных осуществлять редакцию и форматирование видеопроекта и использовать данные навыки прагматически.

Проблема современных студентов зачастую заключается и в отсутствии эмоций и вообще эмоциональной составляющей при подготовке различных проектов. Digital Stories помогают преодолеть «искусственность» имитации иноязычного общения на занятиях, поскольку создатели подобных видео рассчитывают получить отклик слушателя, стараясь не только проинформировать о проблеме, но и убедить, привлечь внимание, доказать свою точку зрения. Имманентно понятная тематика цифровых проектов снимает у студентов трудности, связанные с высказыванием собственного мнения, развития своей концепции по обозначенной проблеме, создает возможности для креативного и нетипичного взгляда на тот или другой вопрос.

Цифровые рассказы на актуальную тематику должны сохранять пафос и лексику подобного выступления. Здесь учащимся помогают просмотр и обсуждение с преподавателем выступлений различных политических деятелей со всего мира – *State of the Union Address* американских президентов, *Queen's Christmas Broadcasts* королевы

Елизаветы, обращения генеральных секретарей ООН. Также всемирно известной новостной компанией BBC создаются видео- и аудиофайлы, находящиеся в открытом доступе, привлекающие внимание общественности к современным проблемам цивилизации: экологические катастрофы, связанные с использованием пластика и других вредных материалов, дорожные катастрофы и их предотвращение, общество без толерантности и его влияние на мир, память и уроки памяти, которые мы можем извлечь. Подобные материалы помогают студентам выгодно представить свою собственную цифровую историю, обращают внимание на фонетическую и интонационную составляющую речи, грамматические конструкции, книжные слова для описания важной проблематики.

Для акцентуализации проблем, которые затрагиваются в выступлениях, учащиеся могут обратиться к современной зарубежной литературе и кинематографу. Так, например, при создании видеопроекта, посвященного деструктивному влиянию наркотиков на личность, студенты-химики для поиска идей обращались к художественным произведениям по данной тематике и фильмам, по которым они были экранизированы. Из них можно отметить *“Requiem for a dream”*, снятый по роману Хьюберта Селби-младшего; *“Transpotting”* и *“Filth”* – одни из самых известных произведений Ирвина Уэлша, эпатажного и культового шотландского писателя-постмодерниста, экранизированные в известные по всему миру фильмы. Так фильм *“The Basketball Diaries”* воспроизводит биографию американского писателя Джима Кэрролла и рассказывает о проблемах падения и деградации личности вследствие употребления наркотиков. Идеи, которые учащиеся могут подчеркнуть из таких произведений, ставших уже практически классикой мировой литературы и кино, могут быть дополнены их профессиональными знаниями о химическом вреде наркотиков и их разрушительных воздействиях на организм человека. Проблемы деструкции и самодеструкции, обсуждаемые вышеупомянутыми авторами в своих романах, не утрачивают своей актуальности и сегодня. Все это делает произведения серьезными и важными образцами контркультуры, которая, безусловно, привлекает внимание современных студентов, а декодирование имплицитных идей, заложенных в них, интегрирует учащихся в процесс изучения иностранного языка, делая их активными участниками этого процесса.

Помимо идей, которые можно использовать при создании цифровых рассказов, архетипы мировой культуры могут применяться как уже вошедшие в обиход интернет-мемы, символы того или иного явления или события.

Применяя современные программы и приложения для обработки видео, учащиеся могут объединять фотографии, музыку, текстовые данные, собственную озвучку для создания проекта в формате *“Digital Stories”*. Кроме того, традиционные требования к проектам на иностранном языке, как то: четкое, приближенное к оригинальному произношение, соответствующие грамматические конструкции, стилистически правильно подобранная лексика становятся необходимым условием, чтобы привлечь внимание слушателей со всего мира. Таким образом, проект превращается в решение коммуникативной задачи повышенной сложности, а не только выступлением на злободневную тему.

Тематика цифровых историй допускает их применение не только в образовательном процессе, но и в работе сторонних социальных организаций, помогающим людям с наркотической зависимостью, проходящих реабилитацию после COVID-19, борющихся с коррупцией. Студенты, которые нередко сами являются волонтерами подобных организаций, переосмыслиют на основе *Digital Stories* свой опыт, полученный при работе в подобных организациях, используя при этом иностранный язык как средство передачи подобного опыта.

Организаторы конкурса “Digital Stories” оценивают представленные на конкурс работы по следующим критериям: номинация «Впечатление»: 1) содержательность темы выступления; 2) соблюдение структуры выступления; 3) степень заинтересованности выступающего; 4) степень эмоционального воздействия на аудиторию; 5) лексическая и грамматическая правильность речи (коммуникативная компетенция, то есть сообщение должно быть понятно слушателям, но небольшие погрешности, не нарушающие коммуникацию, допустимы); 6) фонетическое и интонационное оформление выступления, понятность речи аудитории (коммуникативная компетенция); 7) визуализация содержания. Номинация «Аналитика»: 1) многоаспектность критического анализа; 2) качество подбора материала; 3) объем информации; 4) достоверность информации (примеры, факты); 5) лексическая и грамматическая правильность речи; 6) фонетическое и интонационное оформление. Номинация «Результат исследования»: 1) ясность и логичность изложения, 2) соблюдение структуры выступления (введение, актуальность исследования, методы, сбор материала, результаты, обобщение, выводы); 3) лексическая и грамматическая правильность речи; 4) фонетическое и интонационное оформление выступления, понятность речи аудитории (коммуникативная компетенция); 5) качество визуализации содержания. Чтобы соответствовать этим критериям, студентам необходимо четко и осознанно представлять цели и задачи своего видеопрокта, применить знания о грамматике, фонетике и лексики современного иностранного языка. С помощью преподавателя учащиеся могут стилистически верно структурировать свой материал, подобрать эмфатические, экспрессивно значимые по контексту конструкции, способствующие созданию убедительной, аргументированной и глубокой цифровой презентации.

Студенты, уже давно увлеченные процессом *стриминга*, то есть взаимодействием с аудиторией в прямом эфире на крупных платформах видеохостинга, которые были упомянуты выше, могут выложить свои digital stories, чтобы получить отзыв у мирового сообщества о проблемах, которые в них описываются. Информационно-образовательная среда университета – платформа MOODLE – также позволяет узнать рецепцию того или иного цифрового проекта у учащихся ИГХТУ. Данная платформа позволяет не только выкладывать видео-, аудио- и текстовые документы, но и обеспечивает обмен мнениями и отзывами студентов и преподавателей.

Опыт создания цифровых презентаций кафедры иностранных языков и лингвистики ИГХТУ показывает, что учащиеся разных направлений и специальностей готовы охотно участвовать в подобных проектах, не только применяя и обобщая полученные на занятиях знания, но и развиваясь самостоятельно, используя иностранный язык и цифровые мультимедийные технологии.

Преимуществом видеопроектов на иностранном языке является возможность вооружить учащихся богатым арсеналом творческих подходов и раскрыть их творческий потенциал, снизить психологический и языковой барьер и расширить языковые, коммуникативные возможности студентов на фоне реализации творческого потенциала, стимулировать различные виды мотивации и сформировать потребность в говорении на иностранном языке. Следовательно, можно сделать вывод, что участие студентов в языковых конкурсах и проектах помогает им не только сформировать в короткие сроки необходимые компетенции, но и почувствовать атмосферу успеха в ситуации достижения поставленной цели.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абрамова И.Е., Шишмолина Е.П. Формирование профессиональных компетенций студентов нелингвистических направлений подготовки: технология «конкурс» // Теория и методика обучения. Вестник КГУ. Кострома, 2018. №3. С. 174-177.
2. Абрамова И.Е., Шерехова О.М., Шишмолина Е.П. Студенческие видеофильмы в обучении английскому языку // Высшее образование в России. 2017. № 6. С. 37-43.
3. Благовестный А.Ю., Кузьмина Р.В. Из опыта аудиторной и внеаудиторной работы с бакалаврами и магистрантами при преподавании английского языка студентам химических специальностей // Теория и практика иностранного языка в высшей школе. Иваново, 2019. №15. С.141-148.
4. Гришанова Н.А. Компетентностный подход в обучении взрослых // Материалы к третьему изданию методологического семинара 28 сентября 2004 г. М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 16с.
5. Smith Sh. (Re) Counting Meaningful Learning Experiences: Using Student-Created Reflective Videos to Make Invisible Learning Visible During PjBL Experiences. Interdisciplinary Journal of Problem-Based Learning Published.  
URL: <http://docs.lib.purdue.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1541&context=ijpbl>  
(дата обращения: 25.04.2021).
6. Hutchinson T. Introduction to Project Work. Oxford: Oxford University Press, 1991. 400 p.

## REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Abramova I.Ye., Shishmolina Ye.P. Formirovaniye professional'nykh kompetentsiy studentov nelingvisticheskikh napravleniy podgotovki: tekhnologiya "konkurs" // Teoriya i metodika obucheniya. Vestnik KGU. Kostroma, 2018. №3. S. 174-177.
2. Abramova I.Ye., Sherekhova O.M., Shishmolina Ye.P. Studencheskiye videofil'my v obuchenii angliyskomu yazyku // Vyssheye obrazovaniye v Rossii. 2017. № 6. С. 37-43.
3. Blagovestnyy A.Yu., Kuz'mina R.V. Iz opyta auditornoy i vneauditornoy raboty s bakalavrami i magistrantami pri prepodavanii angliyskogo yazuka studentam khimicheskikh spetsial'nostey // Teoriya i praktika inostrannogo yazyka v vysshey shkole. Ivanovo, 2019. №15. С.141-148.
4. Grishanova N.A. Kompetentnostnyy podkhod v obuchenii vzroslykh // Materialy k tret'yemu izdaniyu metodologicheskogo seminaru 28 sentyabrya 2004 g. M: Issledovatel'skiy tsentr problem kachestva podgotovki spetsialistov, 2004. 16 s.
5. Smith, Sh. (Re) Counting Meaningful Learning Experiences: Using Student-Created Reflective Videos to Make Invisible Learning Visible During PjBL Experiences. Interdisciplinary Journal of Problem-Based Learning Published.  
URL: <http://docs.lib.purdue.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1541&context=ijpbl>  
(data obrashheniya: 25.04.2021).
6. Hutchinson T. Introduction to Project Work. Oxford: Oxford University Press, 1991. 400 p.

Поступила в редакцию 01.06.0021 г.

Принята к публикации 25.06.0021 г.

---

*Для цитирования:*

Благовестный А.Ю., Избицкая М.В. Digital Stories как способ интеграции иноязычных знаний (из опыта работы кафедры иностранных языков и лингвистики ИГХТУ) // Вестник Гуманитарного института. 2021. №2. С. 118–123.

URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2021/1/bhi-2021-1-118.pdf>